

GOBIERNO DE NAVARRA

DESARROLLO ECONÓMICO

DERECHOS SOCIALES

HACIENDA Y POLÍTICA FINANCIERA

PRESIDENCIA, FUNCIÓN PÚBLICA,  
INTERIOR Y JUSTICIA

RELACIONES CIUDADANAS E  
INSTITUCIONALES

EDUCACIÓN

SALUD

CULTURA, DEPORTE Y JUVENTUD

DESARROLLO RURAL, MEDIO  
AMBIENTE Y ADMINISTRACIÓN LOCAL

SEGURIDAD Y EMERGENCIAS

## La consejera Olo presenta Imaginario / Irudiak, recopilación de fotos y textos que repasan ocho aspectos de la vida cotidiana

*El libro repasa fragmentos de vida fotografiados en la Navarra de las primeras décadas del siglo XX*

Lunes, 26 de noviembre de 2018

El Gobierno de Navarra ha editado un volumen que vuelve la vista a la Navarra de los primeros años del siglo XX recopilando imágenes procedentes de los fondos del Archivo Real y General de Navarra y del Museo de Navarra. Las imágenes han sido recopiladas y agrupadas por Celia Martín y los textos que las acompañan han sido escritos por Maite Pérez Larumbe.



Familiares de donantes de fotos, con la consejera Olo y las autoras de la recopilación y elaboración de los textos del libro.

El libro, titulado “Imaginario-Irudiak Fotofragmentos de de vida 1900-1950” ha sido presentado este lunes por la Consejera de Relaciones Ciudadanas e Institucionales, Ana Olo, en el Archivo Real y General de Navarra. Antes del acto, Olo ha visitado la exposición en el propio Archivo de una selección de las fotografías que figuran en el libro, acompañada por los responsables de las fototecas del Museo de Navarra, Marta Arriola, y del Archivo, Félix Segura.

Para ello, las instantáneas, obtenidas entre 1900 y 1950 y por tanto con diversas técnicas, se agrupan en ocho áreas temáticas: la infancia, el trabajo, el campo, el ocio, el deporte, la salud, el transporte y el progreso.

El Gobierno de Navarra ha querido con esta edición compartir con la ciudadanía los fondos fotográficos obtenidos a partir de las donaciones de los [doce autores de las imágenes](#) o de sus familiares, algunos de los cuales estaban presentes en el acto

En la presentación, la consejera Olo ha explicado que la publicación cumple dos objetivos: “por una parte, ofrecer a la ciudadanía una selección fotográfica de lo que era Navarra, en su distintos aspectos, en el periodo comprendido entre el último año del siglo XIX y mediados del siglo XX; y por otra parte, poner en valor los fondos fotográficos que, procedentes de donaciones en su mayoría, forman parte de los archivos

públicos del Gobierno de Navarra”.

La consejera se ha comparado la publicación con “ese álbum con fotografías antiguas que se han conservado como un tesoro en nuestra casa y que nos hablan de la vida y de la historia de las generaciones precedentes. En esta gran familia que constituimos la ciudadanía de Navarra, también compartimos una serie de imágenes que nos hablan de nuestro pasado común, de los trabajos, las fiestas o los momentos inolvidables de quienes nos precedieron viviendo en nuestra misma tierra”, ha dicho.

Finalmente, ha agradecido el trabajo de Jorge Martínez Huarte, al traductor al euskera Matías Múgica, y a la empresa Gráficas Castuera que lo ha impreso, por el magnífico trabajo realizado por las personas implicadas en el trabajo: el equipo de la Sección de Publicaciones, de donde partió la idea original, y a responsables de las fototecas del Museo de Navarra y del Archivo General.

La autora de los textos que acompañan la recopilación, Maite Pérez Larumbe, ha explicado que "el trabajo me recordó a la caja de las fotos que hay en casa de mis padres, todas ellas desordenadas, y que siempre pueden agruparse de distintas formas, de manera que cada persona configura un relato más rico". También ha relatado que su enfoque del trabajo ha tomado dos perspectivas, la de pensar "qué lugar ocupaban esas personas, según su sexo, su clase social y cómo pudo afectarles la Guerra del 36", y, por otro, "he querido mirarlas desde la ternura de saber que esta gente ya no existe, que eran nuestros abuelos o nuestras madres".

Por su parte, Celia Martín ha insistido en "los muchos significados que se pueden admitir para una misma imagen, vista desde el tiempo presente" de manera que las fotografías cuentan no solo lo que eran quienes allí aparecen sino lo que son a los ojos de una persona del siglo XXI, ampliando su potencia de comunicación. Además, ha explicado "en las fotografías se muestra que había otra Navarra además de la rural. Una Navarra urbana, con niños que se divertían y mujeres que hacían actividades públicas no solo ceñidas a los trabajos del hogar".

Martín ha resaltado la "grandísima calidad técnica de muchas de las fotografías, fueran sus autores profesionales o aficionados, algo extraño en un ámbito tan pequeño como la Navarra de principios del siglo XX".

También ha animado a las administraciones a coordinar e impulsar la labor de recuperación de los archivos fotográficos privados en un riesgo de deterioro inmediato.

### **Edición cuidada**

El Fondo de Publicaciones del Gobierno de Navarra ha preparado una mimada edición bilingüe, con textos en euskera y castellano, del volumen en el que se incluyen más de 200 fotografías en sus 220 páginas.

De los abundantes documentos de las fototecas de ambas instituciones, se han examinado más de 1.000 fotografías hasta escoger las finalmente incluidas en el libro.

Editado en tapa dura, reproducido a cinco tintas para dar calidad a las imágenes, se han impreso un total de 1.000 ejemplares que se pondrán a la venta con un precio de 38 euros.



Una de las fotografías recogidas. Costureras en Artajona, de Alberto Oficialdegui, datada entre 1897 y 1940.